

ΒЈЕЖБА λζ'. α' Ἡ πόλις ἄνευ νόμων καὶ ὁμοιοῦσας ταχὺ καταλυθήσεται. β' Οἱ γονεῖς εἰκότως ἠλπίζον ὑπὸ τῶν παίδων τιμηθησεοθα. γ' Ὑπὸ τῶν ἡμετέρων διδασκάλων ἀεὶ οἱ νεανίαи παιδευθήσονται καὶ τὴν εἰς τὴν πατρίδα φιλίαν καὶ τὴν τῶν πόνων καρτερίαν. δ' Θεραπευτέοι εἰσὶν οἱ γέροντες. ε' Ἡ πόλις τοῖς πολίταις ὠφελήτέα ἐστί. ζ' Εἰ βούλει γῆν σοι καρποὺς ἀφθόνους φέρειν, τὴν γῆν θεραπευτέον. ζ' Ἐδόκει τοῖς στρατηγοῖς διὰ τῶν ὀρών πορευτὸν εἶναι. η' Ἄφροσι μὴ χρῶ φίλοις, ἐπεὶ κεκλήση καὶ σὺ παντελῶς ἄφρων. θ' Τὴν ἀναρχίαν ἐξαιρετέον ἐκ παντὸς τοῦ βίου ἀπάντων τῶν ἀνθρώπων. ι' Ψεῦστος ὢν οὐδέποτε πιστευθήσει, κὰν ἀληθεύης. ια' Πολιτεία εὐ κεκοσμήσεται, ἐὰν ἐπιστήμων ἄρχων αὐτὴν πολιτεύσῃ.

Г р а д и в о : футур пасивни (GGJ, §292–299); футур егзактни пасивни (GGJ, §291); глаголски придјевни (GGJ, §300).

П р е в о д : 1. Град без закона и слоге брзо ће бити уништен. 2. Родитељи се с правом надаху да ће бити поштовани од дјецe (да ће их дјеца поштовати). 3. Младићу ће вазда бити одгајани од наших учитеља и у љубави према отаџбини и у устрајности у пословима. 4. Старци треба да се поштују. 5. Држава треба да користи грађанима. 6. Ако хоћеш да ти земља донесе обилне плодове, треба да је његујеш. 7. Војницима се чинило да се дâ проћи кроз планине. 8. Немој да имаиш лудаке за пријатеље, јер ћеш и сам бити назван потпуним лудаком. 9. Безвлаће треба искоријенити из читавог живота свих људи. 10. Пошти си лажов никад ти се неће вјеровати, све и да истину говориш. 11. Држава ће бити добро уређена, ако паметан архонт буде њом управљао.

ΒЈЕЖБА λη'. Преведи: α' Νόμους δεῖ εἶναι τοιοῦτους, δι' ὧν τοῖς ἀγαθοῖς ἔντιμος καὶ ἐλευθέριος ὁ βίος παρασκευασθήσεται. β' Πολλοὶ μὲν τῇ γλώττῃ διεφθάρησαν, πολλοὶ δὲ διαφθάρησονται. γ' Ἐν τούτῳ τῷ πολέμῳ οὐ σφαλῆσομεθα. δ' Οἱ Τρῶες ἐνόμιζον τὴν πόλιν ὑφ' Ἐκτορος σωθήσεοθα. ε' Τοῖς πολίταις πανταχοῦ προστετάζεται πείθεοθα τοῖς τῆς πόλεως νόμοις. ζ' Ἔργα μεγάλα καὶ θαυμαστὰ ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων τετέλεστοι. ζ' Τοὺς κακοὺς ἡμῖν φευκτέον ἐστί, ἵνα μὴ καὶ αὐτοὶ γινώμεθα κακοί. Ἰ Πολλὰ μὲν ἀνέλπιστα πράττεται, πολλὰ δὲ πέπρακται, πολλὰ δὲ πεπράξεται. θ' Τί λέγεις περὶ τῶν ἡμῖν πρακτέων; Πειστέον ἐστί. ι' Βλαβήσονται αἱ τῶν πολεμίων νῆες. ια' Οὐ λεπτεία ἐστί ἡ τάξις, ἐφ' ἧς τετάγμεθα. ιβ' Τὴν πατρίδα ὠφελικῶς μέγιστος εὐεργέτης ἀναγεγράψῃ.

П р е в о д : 1. Закон треба да буду такви да по њима за добре људе буде спреман частан и слободан живот. 2. Многи бише језиком упропаштени, а многи ће (тек) бити упропаштени. 3. У том рату нећемо бити преварени (нећемо се преварити). 4. Тројанци су мислили да ће град бити спасен од Хектора (да ће Хектор спасти град). 5. Грађанима ће свугдје бити наређено да се покуравају законима државе. 6. Велика и дивна дјела су извршена од Грка. (Грци су извршили велика и дивна дјела.) 7. Треба да избјегавамо зле људе да не бисмо и сами постали зли. 8. Многе се неочекиване (ствари) чине, многе су учињене, а многе ће бити учињене. 9. Шта кажеш о оном што нам је чинити? -Треба да ме на то наговориш. 10. Лаће непријатеља (Непријатељске лаће) биће оштећене. 11. Не смијемо напустити ред у који смо сврстани. 12. Ти који си отаџбини помогао бићеш забиљежен као голем добротинитељ.

ΒЈЕЖБА 12. Μετάφραζε: 1. Без слободе народа неће ништа лијепи и добро неће ибти урађено (неће се урадити). 2. Послије рада чуће се лијепе пјесме. 3. Добре треба не само хвалити него и насљедовати. 4. Незнање треба избјежавати као највећу несрећу. 5. Народне законе треба слушати. 6. Издајице ће бити кажњени, а спаситељи домовине

*достојно почаићени. 7. Ако будемо зло чинили добротинитељима, неће нам остати ниједан пријатељ. 8. Дјецу треба привикавати да говоре истину. 9. Од свих грађана највише морају бити поштовани они (који) су погинули за слободу.*

Μετὰ φρασῖς : α'. Ἄνευ τῆς τοῦ δήμου ἐλευθερίας οὐδὲν καλὸν καὶ ἀγαθὸν ποιηθήσεται. β'. Μετὰ τὸν πόνον καλὰ ἀκουσθήσονται ᾧδαί. γ'. Ἀγαθοὶ οὐ μόνον ἐπανετέοι ἀλλὰ καὶ μιμητέοι. δ'. Ἀμαθία φευκτέα ἐστὶν ὡσπερ μέγιστη ἀτυχία. ε'. Οἱ τοῦ δήμου νόμοι πειστέοι εἰσίν. ς'. Οἱ μὲν προδόται κολασθήσονται, οἱ δὲ σωτήρες κατ' ἀξίαν τιμηθήσονται. ζ'. Ἐὰν τοῖς φίλοις κακὰ ποιήσωμεν, ἄνευ τῶν φίλων λειφθησόμεθα. η'. Ἐθιστέοι οἱ παῖδες ἀληθεύειν. θ'. Πάντων τῶν πολιτῶν μάλιστα τιμητέοι οἱ ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας τελευτήσαντες.